



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#:

VEWL#:

I-171#:

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LAI VAN TIEN
Last Middle First

Current Address: 154 DUONG 30 THANH 04 CAN THO

Date of Birth: 22-8-1925 Place of Birth:

Previous Occupation (before 1975) Lt. Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 07-05-1975 To 21-01-82
Years: 06 Months: 08 Days: 15

3. SPONSOR'S NAME: LAI HONG DUNG
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE - THI - HOANG	10 - 7 - 1924	Wife
LAI - HONG - LIEM	14 - 5 - 1949	son
LAI - THI - KIM - YEN	15 - 2 - 1956	daughter
DOAN - VAN - HIEP	6 - 2 - 1954	brother in law
DOAN THI - YEN - Vy	25 - 1 - 81	niece

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

Public Security Department of Hau Giang Province
Public Security of Can Tho City
Socialist Republic Of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

Number: 82..... QDXC.63

DECREE OF RELEASE PROBATION

According to the policy of Provisional Government of Republic Of South Vietnam, according to the minutes of people's meeting of Ward/Village Committee.

Lai Van Tien committed... Lt. Colonel G2 / ARVN 9th Infantry Div...
currently resides at 154... 3Q/4... street..... Village/Ward: An Phu
Can Tho has completed the re-education process on: 21-01-82
On probation for 12 months from 21 Jan 82 to 21 Jan 83 During
the probation period, Mr. Lai Van Tien has proven that he was active in trying to
follow the rules and policies and involved in local activities.

The Public Security of Can Tho City now decided that:

Point 1 : Release from probation and restore the civilian rights to : Lai Van Tien

Point 2: The office of Public Security of Can Tho City, public security of ward/village: An Phu
follow this decision.

Date. 02 month. 05 year 19 84

CAN THO Security Chief
(signed & sealed)

I Jenny NGUYEN attest to my competency to translate from Vietnamese into English and I certify that the foregoing document is true and correct translation of all information from Vietnamese original.

Dated. 12/5/89.. Signature.. *Jenny Nguyen*

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 5th DAY OF
December.. 1989 AT FRESNO.



mai h an
MAI H AN
Notary Public

People Committee
Village :...An Phu...
District: Can Tho....
City, Province: Hau Giang

Socialist Republic Of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

FormHT3P/3

(Copy)
BIRTH CERTIFICATE

Name :.....DOAN THI YEN VY..... Sex :.....Female.....
Date Of Birth:..Twenty fifth of January nineteen eighty one.....
.....25/01/81.....
Place Of Birth:..General hospital of Hau Giang, Can Tho City.....

Parents' Data	Father	Mother
Names and Date of Birth	DOAN VAN HIEP 06-02-54	LAI THI KIM YEN 18-02-56
Nationality Citizenship	Kinh Vietnam	Kinh Vietnam
Occupation	Company employee	housewife
Resident Registered at	4 Chau Van Liem Can Tho	154 30/4 St Can Tho
Name, DOB, Resident Registration at, Identification Number of the declarer	LAI THI KIM VAN 22 years old 154 30/4 Street An Phu Hamlet, City of Can Tho CM 360073784	

Certified that exact copy from Original

Registered on date.03. month.02..year. 81.

Date. 13...month. 10...year...1987

(Signature, Seal, state name and rank)

On Behalf of People Committee

Tran Thanh Duc

Signature, Seal

Pham Vinh Hung

I Jenny NGUYEN attest to my competency to translate from Vietnamese into English and I certify that the foregoing document is true and correct translation of all information from Vietnamese original.

Dated.12/5/89 Signature *Jenny*

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE THIS DAY
OF ..December..... 1989 At FRESNO.



maihan
MAI H AN
Notary Public

Republic Of Vietnam
SUPREME COURT

OFFICE OF THE TRIBUNAL OF Phong Dinh S/12

EXCERPT OF BIRTH CERTIFICATE Nhon Nghia B (Phong Dinh)

	<u>South Vietnam</u>
Year <u>1956</u>	Number <u>12</u>
Child's Name: <u>Lai-kim-Yen</u>	
Sex: <u>Female</u>	
Date Of Birth: <u>18/2/56</u>	
Place Of Birth: <u>Nhon Nghia B</u>	
Father's Name: <u>Lai-van-Tien</u>	
Occupation: <u>Lieutnant Vietnamese Army</u>	
Resident: <u>Nhon Nghia</u>	
Mother's Name: <u>Le-kim-Hoang</u>	
Occupation: <u>Housewife</u>	
Resident: <u>Nhon Nghia B</u>	
Wife or Concubine <u>Principal wife</u>	

Exact Excerpt from Original Copy

We _____
Judge of _____ Tribunal
Certified the signature of Mr. _____
Chief Of Clerk of Tribunal _____
_____, Date _____, 19

Can Tho, Date 15-6.1971
Chief Clerk

PHAM VINH HUNG
(sealed & signed)

Judge

Fee: 15.00
Receipt Number:
8727

I Jenny NGUYEN attest to my competency to translate
from Vietnamese into English and I certify that the fore
going document is true and correct translation of all
information from Vietnamese original.

Dated 12/5/84 Signature. Jenny Nguyen

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 5th
DAY OF December. 1989 AT FRESNO.



mai h an
MAI H AN
Notary Public

PEOPLE COMMITTEE
Village, Ward : An Phu.....
District: Can Tho.....
City, Province:.....

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness

Form HT12/P3
Decision Number: 3.....
Date:.....
Number: 18.....
Book Number: 01.....

MARRIAGE CERTIFICATE

HUSBAND

Name : DOAN VAN HIEP
Alias :
Date Of Birth: 06/02/54
Ethnic : Kinh
Nationality : Vietnam
Occupation: Company employee
Place of resident registration: 4 Chau Van Liem St
City of Can Tho
Identification Number :
or Passport Number:

WIFE

LAI THI KIM YEN
Alias :
Date Of Birth: 18/02/56
Ethnic : Kinh
Nationality : Vietnam
Occupation: housewife
Place of resident registration: 154 30/4 St
City of Can Tho
Identification Number : 36007378A
or Passport Number:

Registered date: 20 month. 3 year. 1980

Husband Signature

signed

Wife Signature

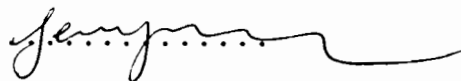
signed

On Behalf of People Committee: An Phu.....

Nguyen Van Ngoc

(signed & sealed)

I Jenny NGUYEN attest to my competency to translate from Vietnamese into English and I certify that the foregoing document is true and correct translation of all information from Vietnamese original.

Dated 12/5/89. Signature 

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 5th DAY OF December 1989 AT FRESNO.




MAI H AN
Notary Public

REPUBLIC OF VIETNAM

PROVINCE: CAN THO

Copy Of Birth Certificate At Village: Nhon Nghia

Year: 1949
Number. 4

Child's Name	LAI HONG LIEM
Sex	Male
Date Of Birth	14 May 1949
Place Of Birth	Nhon Nghia
Father's Name	LAI VAN TIEN
Occupation	Farmer
Resident	Nhon Nghia
Mother's Name	LE THI HOANG
Occupation	Farmer
Resident	Nhon Nghia
Wife or Concubine	Principal wife

At....Nhon Nghia.....date...14.....month.....May.....year.....1949
Name Of Declarer: Civil Officer

LAI VAN TIEN
(signed & sealed)

Signature or Seal

NGUYEN VAN TICH Witnesses:
1).....Nguyen Van Lam
2).....Le Phuoc Ky

Notarization of Administration Committee of Village: Tan Hoa

.....Thuan Nhon date.....26/6/67.....19

District Chief
DUONG VAN KINH
(signed & sealed)

Exact Exerpt from Birth Records
....Tan Hoa...date. 23/6.....19 67
Village Administration Committee
Tran Mau Kiet
(signed & sealed)

I Jenny NGUYEN attest to my competency to translate from Vietnamese into English and I certify that the foregoing document is true and correct translation of all information from Vietnamese original.

Dated. 12/5/89..Signature. *Jenny*

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 5th DAY OF.....
December 1989 AT FRESNO.



maihan
MAI H AN
Notary Public

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

CERTIFICATION OF
FAMILY PERMANENT RESIDENT REGISTRATION

Number:.....0336....

Name of the Head of Household: Lai Hong Tien
Address: 154...30/4...Street.... Hamlet: An Phu
Street: ...30/4.... People Public Security Station An Phu
City, District of: Can Tho.....Province
City, Province:.....Hau Giang.....

Date: 2...month. 3...year. 84...
Chief of Public Security
(Signature and seal and state name clearly)

I Jenny NGUYEN attest to my competency
to translate from Vietnamese into English and I
certify that the foregoing document is true and
correct translation of all information from Viet
namese original.

Dated: 12/15/89

Signature: *Jenny*

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS
...5th...DAY OF December... 1989 AT FRESNO



maihan
MAI H AN
Notary Public

Transfer to : Transfer to:
.....

From: From:
Signature and Seal Signature and Seal

Transfer to : Transfer to:
.....

From: From:

Note: Note:

OTHER CHANGING 022445

Date:month.year. Date:month.year. Chief
of PS. Chief of PS.

Note: Note:

Date:month.year. Date:month.year. Chief
of PS. Chief of PS.

PERMANENT RESIDENT REGISTRATION OF THE HOUSEHOLD

Number	NAME	D.O.B.	SEX	Relationship to H.O.H	Occupation & Address of Employer	Identification Number	Registration date	Transfer Date	Signature & Seal of Public Sec. Agency
01	Lai Hong Liem	15/04/49	M	Head	Farmer	-	25/05/77	1977	
02	Truong Thi My	1886	F	Grandma	None	-	25/05/77	Deceased	
03	Lai Thi Kim Yen	15/02/56	F	Sister	student	360073831	25/5/77	-	
04	Lai Hong Dung	26/10/57	M	Brother	student	360073783	25/5/77	escaped to USA	
05	Lai Thi Kim Van	01/03/59	F	Sister	student	36007378A	25/5/77	""	
06	Doan Thi Yen Vy	25/01/81	F	Niece	student	-	-	-	
07	Doan Van Hiep	1954	M	Brother in law	Hospital employee	-	-	-	
08	Nguyen Thi Phuong Anh	1964	F				17/7/86	escaped to USA	
09	Lai Van Tien	1925	M	Father	labor	361267348	10/11/35		
10	Le Thi Hoang	1924	F	mother			20/10/87		

Office Of Clerk Of Tribunal.....

Excerpt From Marriage Certificate in the year :...1948.....Degree:.....First.....
Village:.....Nhon Nghia.....Province:.....Can Tho.....South Vietnam
Year :...1948.....Number:..2.....

Husband's Name :	.....LAI VAN TIEN.....
Place Of Birth :	.....Thoi Thanh (Can Tho).....
Date Of Birth :	.....1925.....
Father's Name (Must State alive or deceased) :	.....Lai van Bo (alive).....
Mother's Name (Must state alive or deceased) :	.....Lam Thi Bay (alive).....
Wife's Name :	.....Le Thi Hoang.....
Principal wife or Second :	.....Principal.....
Place Of Birth :	.....An Loi (Rach Gia).....
Father's Name (Must state alive or deceased) :	.....10/7/24.....
Mother's Name (Must state alive or deceased) :	.....Le Van Chuyen (deceased).....
Date Of Marriage :	.....Truong Thi Hy (alive).....

We : Nguyen Tien Dong....
Judge of.....phong Dinh.....Tribunal
Certified that the signature of Mr:.....
.....Huynh Mai Xuan..... is legal and that
the Chief of Clerk of the tribunal.
Can Tho date.....1/12/.....19 64
Judge (signed & sealed)

Exact Excerpt from original copy
Can Tho on 1/12/1964

I Jenny NGUYEN attest to my competency to translate from
Vietnamese into English and I certify that the foregoing document
Fee: is true and correct translation of all information
Receipt number: from Vietnamese original.

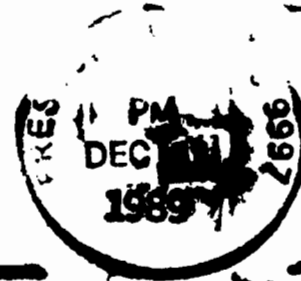
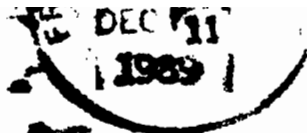
Dated 12/5/89. Signature.....

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFOREME THIS5th.....
DAY OF ..December.. 1989 AT FRESNO.



.....
MAI H AN
NotaryPublic

LAI HOA DUNG



FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL

PRISONERS ASSOCIATION

PO BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

DEC 1 6 1989

TELEPHONE 703 560-0058